

## High Level Electronic Monitoring/Systems (EM/S) Guiding Principles for CCSBT

### CCSBT における電子モニタリング/システムに関する ハイレベル指針

#### CCSBT Definition(s)<sup>1</sup>

#### CCSBT における定義<sup>1</sup>

##### **Electronic Monitoring (EM):**

##### **電子モニタリング (EM) :**

*The use of electronic devices to record fishing vessels' activities using video technology linked to a Global Position System (GPS), which may include sensors.*

漁船の活動の記録を目的として、全地球測位システム (GPS) にリンクした映像技術 (センサーを含み得る) を用いる電子機器を使用すること。

##### **Electronic Monitoring Systems (EMS):**

##### **電子モニタリングシステム (EMS) :**

*The system comprising the vessel and shore-based components for collecting, transmitting and reviewing EM records, reporting of EM data and implementing an EM Program.<sup>2</sup>*

EM 記録の収集、送信及びレビュー、EM データの報告及び EM プログラムの実施を目的とする、船舶及び陸上コンポーネントで構成されるシステム。

##### **Primary Objectives of EM/S**

##### **EM/S の主な目的**

The use of EM/S is voluntary and, if used, can complement or supplement human observer programmes.

EM/S の使用は任意であり、これを使用する場合、EM/S は人によるオブザーバー計画を補完又は補足することができる。

The CCSBT EM/S should be compatible with the EM/S utilised in other relevant Regional Fisheries Management Organisations (RFMOs).

CCSBT における EM/S は、他の関連する地域漁業管理機関 (RFMO) において利用されている EM/S との互換性を有するべきである。

---

<sup>1</sup> These definitions are consistent with the definitions used (in 2023) by the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) これらの定義は、インド洋まぐろ類委員会 (IOTC) によって 2023 年に使用された定義と一貫したものである。

<sup>2</sup> EM Program was defined by IOTC in paper [IOTC-2022-WPDCS18-32](#) as, “a process administered by a national or regional administration that regulates the use of EMS on vessels to collect and verify fisheries data and information responsible through an implementation of an EMS in a defined area and/or fishery”

EM プログラムは、文書 [IOTC-2022-WPDCS18-32](#) において IOTC により以下のとおり定義されている：「定められた海域及び／又は漁業において EMS の実施を通じて責任ある漁業データ及び情報を収集及び検証するため、船舶に対する EMS の使用を規制する国又は地域の行政機関により管理されるプロセス」

There is potential for CCSBT EM/S data and information to be used to assist with the assessment and reporting of Members' compliance with CCSBT Conservation and Management Measures (CMMs) in future if agreed by Members. This does not prevent Members choosing to use their own EM/S data and information to support compliance with CCSBT CMMs.

将来的にメンバーが合意した場合には、CCSBTにおけるEM/Sデータ及び情報は、CCSBT保存管理措置（CMM）にかかるメンバーの遵守状況の評価及び報告を支援するために使用される可能性がある。このことは、メンバーがCCSBT保存管理措置の遵守を支援するためにEM/Sデータ及び情報を独自に使用することを妨げるものではない。

EM/S can be used to contribute to meeting the scientific observer coverage requirements as described in CCSBT Scientific Observer Program Standards (SOPS).

EM/Sは、CCSBT科学オブザーバー計画規範（SOPS）が定めるとおり、科学オブザーバーカバー率要件の履行に寄与する形で使用することができる。

In cases where EM/S can be utilised, the data and information collected by EM/S should, at a minimum, be as robust as that collected by human observers.

EM/Sが利用可能である場合、EM/Sにより収集されたデータ及び情報は、少なくとも人によるオブザーバーにより収集されるデータ及び情報と同等の頑健性を有するべきである。

EM/S can be used across all SBT fishing activities.

EM/Sは、全てのSBT漁業活動横断的に使用することができる。

### ***Information Objectives***

#### ***情報の目標***

EM/S can be used as a primary data collection tool and/or to verify data collected by other methods.

EM/Sは、主要なデータ収集ツールとして、及び／又はその他の手段により収集されたデータを検証するために使用することができる。

### ***Data Review Objectives***

#### ***データのレビューに関する目標***

The review of EM footage should be representative as defined in the CCSBT SOPS.

EM映像記録のレビューは、CCSBT SOPSが定義する代表性を有するべきである。

Onshore scientific observers/analysts should:

陸上の科学オブザーバー／解析担当者は以下を満たすべきである。

- Have a similar level of qualifications and training as at-sea scientific observers, and 洋上科学オブザーバーと同等の資格を有し、及びトレーニングを受けていること。
- Meet CCSBT's independence and integrity requirements as defined in the CCSBT SOPS. CCSBT SOPSが定義する独立性及び信頼性にかかる要件を満たしていること。

The use of Artificial Intelligence (AI) may be considered once AI has demonstrated its applicability in the context of CCSBT EM/S.

CCSBTにおけるEM/Sの文脈において人工知能（AI）の適用可能性が実証された場合には、AIの使用を検討することができる。

### ***Security, Privacy and Confidentiality***

#### **セキュリティ、プライバシー及び守秘義務**

EM/S and the information and data collected by those systems must be tamper-proof.

EM/S 及び当該システムにより収集された情報及びデータは、改ざん不能なものでなければならない。

Members may choose to share information collected from EM/S. The sharing of EM/S information shall be done in accordance with CCSBT's confidentiality rules.

メンバーは、EM/S により収集された情報を任意に共有することができる。EM/S 情報の共有は、CCSBT 機密保持規定に従って実施されるものとする。